

Автономная некоммерческая организация высшего образования  
«МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

## **Методические указания**

по написанию выпускной квалификационной работы  
для студентов, обучающихся по направлению подготовки  
45.04.02 «Лингвистика»

квалификация (степень) - магистр

Москва  
2020

## Содержание

Введение.....	3
1. Требования к содержанию и структуре выпускной квалификационной работы(ВКР).....	4
1.1 Основные требования к ВКР.....	4
1.2 Направления исследований в рамках выпускных квалификационных работ по направлению Лингвистика.....	5
1.3 Роль научного руководителя в подготовке магистрантов к написанию и защите ВКР	5
1.4 Содержание и этапы процесса выполнения выпускной квалификационной работы.....	6
1.5 Оформление текстовой части выпускной квалификационной работы.....	9
1.6 Оформление формул и расчетов, рисунков и таблиц.....	10
1.7 Оформление библиографического списка и приложений.....	10
2 Рекомендации по подготовке к защите выпускной квалификационной работы.....	11
2.1 Порядок защиты выпускной квалификационной работы.....	11
2.2 Критерии оценки по итогам защиты выпускной квалификационной работы.....	13
Приложения.....	15

## Введение

Государственная итоговая аттестация является обязательной частью учебного процесса, включает защиту выпускной квалификационной работы (ВКР), включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты.

Выпускная квалификационная работа по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» (магистратура) выполняется в период выполнения научно-исследовательской работы и прохождения преддипломной практики и представляет собой самостоятельную и логически завершённую исследовательскую работу, связанную с решением задач того вида (видов) деятельности, к которому готовится магистрант.

При выполнении выпускной квалификационной работы, обучающиеся должны показать свою способность и умение, опираясь на полученные углубленные знания, умения и сформированные общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции, самостоятельно решать на современном уровне задачи своей профессиональной деятельности, профессионально излагать специальную информацию, научно аргументировать и защищать свою точку зрения.

Выпускная квалификационная работа является заключительным этапом обучения в высшем учебном заведении по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика».

Целью ВКР является оценка качества комплексной системы теоретических знаний, практических умений и навыков, полученных магистрантом в процессе формирования у него общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, позволяющих решать поставленные задачи на профессиональном уровне.

Задачами ВКР являются:

- систематизация, закрепление и расширение теоретических знаний и практических умений, полученных магистрантом в процессе освоения дисциплин ОПОП ВО, предусмотренных ФГОС ВО;
- развитие навыков ведения самостоятельной работы и овладение методикой исследования и проведения эксперимента при решении конкретных практических, научных, технических, экономических и производственных задач;
- выявление уровня развития у магистранта общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций;
- определение уровня подготовки магистранта к профессиональной деятельности;
- приобретение опыта систематизации полученных результатов исследования, формулировки новых выводов и положений как результатов выполненной работы и их публичной защиты.

Выполнение ВКР включает в себя следующие этапы:

- выбор и утверждение темы ВКР;
- оформление задания на ВКР;
- сбор аналитического материала для ВКР;
- написание и оформление ВКР;
- рецензирование ВКР;
- защита ВКР на заседании Государственной экзаменационной комиссии.

Цель методических указаний - оказать помощь магистрантам в написании выпускных квалификационных работ и успешной их защите в Государственной экзаменационной комиссии (ГЭК).

Методических указаниях определены общие требования к структуре, содержанию и оформлению ВКР, отражены вопросы руководства и контроля за их выполнением выпускающей кафедрой.

# **1. Требования к содержанию и структуре выпускной квалификационной работы (ВКР)**

## **1.1. Основные требования**

ВКР магистранта представляет собой комплексную работу, позволяющую обучающемуся проявить, а Экзаменационной комиссии (ЭК) оценить, уровень соответствия знаний, умений и навыков, полученных магистрантом во время обучения в университете, требованиям ФГОС ВО по направлению 45.04.02 «Лингвистика» и готовность выпускника к самостоятельной работе в организациях различных организационно-правовых форм и сферах деятельности.

Выпускная квалификационная работа выполняется в соответствии с требованием кафедры и имеет своей целью систематизацию, закрепление и расширение теоретических и практических знаний по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», развитие навыков ведения самостоятельной научно-исследовательской работы, а также свидетельствует о формировании общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, позволяющих выпускнику решать профессиональные задачи.

Успешное выполнение выпускной квалификационной работы во многом зависит от четкого соблюдения установленных сроков и последовательного выполнения отдельных этапов работы, среди которых можно выделить следующие:

- выбор темы выпускной квалификационной работы и ее утверждение на кафедре;
- подбор научной литературы;
- написание и представление научному руководителю каждой части выпускной квалификационной работы, а также их доработка при необходимости строго в согласованные с научным руководителем сроки;
- завершение выпускной квалификационной работы и представление ее научному руководителю от кафедры не позднее, чем за три недели до даты защиты;
- оформление окончательного варианта выпускной квалификационной работы;
- получение отзыва от научного руководителя от университета, а также внешней рецензии;
- сдача выпускной квалификационной работы на кафедру не позднее, чем за две недели до даты ее защиты.

При защите выпускной квалификационной работы выпускник должен проявить: теоретические знания, практические навыки и умение владеть методами анализа; использовать научные методы и компьютерные технологии при разработке; достойно отстаивать свою точку зрения, делать обоснованные выводы и предложения.

Важное значение для выполнения выпускной квалификационной работы имеет правильный выбор темы. Как правило, она должна совпадать с темой научно-исследовательской работой, выполняемой магистрантом в период обучения, то есть является её продолжением и углублением. Также, магистранты могут выбрать тему выпускной квалификационной работы самостоятельно, руководствуясь потребностями организаций, интересом к проблеме, личными предпочтениями, практическим опытом.

Темы выпускных квалификационных работ и научные руководители утверждаются приказом ректора Московского международного университета.

Рекомендуемый перечень тематических направлений исследований ежегодно актуализируются преподавателями кафедры менеджмента.

## **1.2. Направления исследований в рамках выпускных квалификационных работ по направлению 45.04.02 «Лингвистика»**

### **Примерная тематика выпускных квалификационных работ по направлению 45.04.02 «Лингвистика»**

#### **Направленность (профиль): Теория и практика перевода**

Особенности передачи реалий законодательной власти Великобритании при переводе с английского языка на русский.

Способы перевода русских бытовых реалий на английский язык.

Специфика перевода юридических текстов (на примере английского и немецкого языков).

Специфика употребления и перевода современных англоязычных заимствований в немецком языке.

Проблемы адекватности перевода официально-делового текста (на материале немецкоязычной и англоязычной деловой корреспонденции).

Способы достижения эквивалентности при переводе англоязычных идиом в художественном тексте.

Проблемы адаптации газетных заголовков в переводе.

Лингвистические и экстралингвистические аспекты перевода текстов общественно-политической тематики.

Перевод газетных заголовков (на материале газеты «Times»).

Достижение эквивалентности при переводе текстов рекламы с английского языка на русский.

Специфика перевода политических, экономических и социальных терминов в английской лингвокультуре.

Новейшие англоязычные заимствования в русском языке в свете теории перевода.

Особенности перевода специальных текстов (на материале научно-технической литературы).

Жанровая и лингвопереводческая специфика специального текста.

Особенности перевода архаизмов в англоязычной художественной литературе. Особенности перевода реалий в художественных текстах (на материале романа Ч.Диккенса «Домби и сын»).

Особенности интерпретации лингвокультурологических реалий англоязычных публицистических текстов при переводе.

Преподаватели кафедры проводят консультации с магистрантами, на которых подробно рассматриваются вопросы подготовки выпускной квалификационной работы и оказывают помощь магистрантам, информируя их о:

-сроках подготовки, выполнения, оформления, представления на кафедру и защиты выпускной квалификационной работы;

-источниках, которые должны быть использованы при написании работы;

-сроках формулировки тем ВКР.

После согласования окончательного варианта темы выпускной работы и заверения подписями магистранта и научного руководителя соответствующего заявления (см. приложение 1), темы ВКР утверждаются кафедрой иностранного языка и речевой коммуникации и вносятся в приказ об утверждении тем ВКР магистрантов направления подготовки 45.04.02 «Лингвистика».

### **1.3. Роль научного руководителя в подготовке магистрантов к написанию и защите ВКР**

Для руководства процессом подготовки выпускной квалификационной работы магистранту назначается научный руководитель.

Научное руководство ВКР может осуществляться преподавателями, имеющими степень доктора или кандидата наук и соответствующее ученое звание; опыт руководства квалификационными работами научного содержания; специализирующимися в направлении проблемной области ВКР.

Научный руководитель выпускной квалификационной работы:

1. Оказывает помощь магистранту в выборе темы ВКР;
2. Составляет задание на подготовку ВКР (см. приложение 3);
3. Оказывает магистранту помощь в разработке индивидуального графика работы на весь период выполнения ВКР;
4. Помогает магистранту в составлении рабочего плана ВКР, подборе библиографического списка и информации, необходимых для выполнения ВКР;
5. Проводит консультации с магистрантом, оказывает ему необходимую методическую помощь;
6. Проверяет выполнение ВКР и ее частей;
7. Представляет письменный отзыв на выпускную квалификационную работу с рекомендацией ее к защите или с отклонением от защиты;
8. Оказывает помощь (консультирует магистранта) в подготовке презентации выпускной квалификационной работы для ее защиты.

Кафедра регулярно заслушивает магистрантов и научных руководителей о ходе подготовки магистрантами ВКР. О степени готовности выпускной квалификационной работы они информируют руководителя направления и деканат.

ВКР должна выполняться магистрантами самостоятельно, творчески, с учетом возможностей реализации отдельных частей ВКР на практике. Каждое принятое решение должно быть тщательно продумано.

Научный руководитель проверяет ход выполнения выпускной квалификационной работы по отдельным этапам, консультирует магистранта по всем возникающим проблемам и вопросам, проверяет качество работы и по ее завершении представляет письменный отзыв на работу. В отзыве оцениваются степень новизны, теоретические знания и практические навыки магистранта по исследуемой проблеме, проявленные им в процессе написания выпускной квалификационной работы. Также указывается экономическая и/или социальная значимость полученных результатов, степень самостоятельности магистранта при выполнении работы, личный вклад магистранта в обоснование выводов и предложений, соблюдение графика выполнения выпускной квалификационной работы, область науки, актуальность темы, апробация и масштабы использования основных положений и результатов работы, недостатки. Заканчивается отзыв выводом о возможности (невозможности) допуска выпускной квалификационной работы к защите.

Законченная ВКР предоставляется научному руководителю в электронном виде для проверки в системе «Антиплагиат».

Готовая выпускная квалификационная работа вместе с отзывом научного руководителя и отчетом проверки на антиплагиат предоставляется магистрантом на кафедру для подписи заведующего кафедрой.

#### **1.4. Требования к содержанию и структуре выпускной квалификационной работы**

##### **Содержание и структура работы**

Выпускная квалификационная работа должна включать в себя:

- титульный лист (приложение 2);
- задание на ВКР (приложение 3);
- отзыв научного руководителя (приложение 4);
- рецензия (приложение 5);

- содержание (приложение 6);
  - введение;
  - основную часть (главы, подглавы);
  - заключение;
  - библиографический список;
  - приложения (при необходимости).
- *Титульный лист*. Титульный лист, первый лист выпускной квалификационной работы, заполняется по форме, приведенной в приложении 2. Общие требования к титульному листу определены ГОСТ 7.32-2001.

*Содержание*. В содержании приводят название глав и подглав в полном соответствии с их названиями, приведенными в работе, указывают страницы, на которых эти названия размещены. В содержании сокращение «стр.» не пишут и после колонцифр точек не ставят.

«Введение», «Заключение», «Библиографический список» и «Приложения» также включаются в содержание, но не нумеруются. Пример оформления содержания приведен в приложении 6.

*Введение*. Введение содержит в сжатой форме все фундаментальные положения, обоснованию которых посвящена выпускная квалификационная работа. Это актуальность выбранной темы, степень её разработанности, цель и содержание поставленных задач, объект и предмет исследования, степень разработанности проблемы, избранные методы исследования, его теоретическая, нормативная и эмпирическая основа, научная новизна, положения, выносимые на защиту, их теоретическая и практическая значимость, апробация исследования (если таковая имеется), структура исследования.

Обоснование актуальности выбранной системы - начальный этап любого исследования. Актуальность может быть определена как значимость, важность, приоритетность среди других тем и событий, злободневность. Актуальность темы определяет потребности общества в получении каких-либо новых знаний в этой области.

От доказательства актуальности выбранной темы логично перейти к формулировке цели исследования, а также указать на конкретные задачи, которые предстоит решать в соответствии с этой целью. Это обычно делается в форме перечисления (изучить..., описать..., установить..., выяснить и т.п.). Желание исследователя ответить на вопросы по объему и качеству новых знаний определяет цель исследования. Определение цели – весьма важный этап в исследовании, так как она определяет и задачи самого исследователя: что изучать, что анализировать, какими методами можно получить новые знания.

Далее формулируются объект и предмет исследования.

Объект исследования - это избранный элемент реальности, который обладает очевидными границами, относительной автономностью существования и как-то проявляет свою отделенность от окружающей его среды. Объект порождает проблемную ситуацию и избирается для изучения.

Предмет исследования - логическое описание объекта, избирательность которого определена предпочтениями исследователя в выборе точки мысленного обзора, аспекта, «среза» отдельных проявлений наблюдаемого сегмента реальности.

Предмет исследования – это то, что находится в границах объекта исследования в определенном аспекте рассмотрения.

После этого необходимо показать методологическую, теоретическую, нормативную и эмпирическую основу выпускной квалификационной работы, её новизну, обосновать теоретическую и практическую значимость исследования.

В заключительной части введения необходимо кратко сказать о структуре работы.

*Основная часть*. Требования к конкретному содержанию основной части выпускной квалификационной работы устанавливаются научным руководителем и руководителем направления.

Основная часть должна содержать три главы.

В ней на основе изучения имеющейся отечественной и переведённой на русский язык зарубежной научной и специальной литературы по исследуемой проблеме, а также нормативных материалов рекомендуется рассмотреть краткую историю, родоначальников теории, принятые понятия и классификации, степень проработанности проблемы за рубежом и России, проанализировать конкретный материал по избранной теме, собранный во время работы над магистерской диссертацией, дать всестороннюю характеристику объекта исследования, сформулировать конкретные практические рекомендации и предложения по совершенствованию исследуемых явлений и процессов. Описание объекта исследования должно быть дано четко. Рекомендуется критически проанализировать функционирование аналогов объекта исследования, как в российской практике, так и за рубежом. Раздел должен содержать рассмотрение и оценку различных теоретических концепций, взглядов, методических подходов по решению рассматриваемой проблемы. Анализируя существующий понятийный аппарат в исследуемой области, автор представляет свою трактовку определенных понятий (авторское определение) или дает их критическую оценку.

При освещении исследуемой проблемы не допускается пересказывания содержания учебников, учебных пособий, монографий, интернет-ресурсов без соответствующих ссылок на источник.

Автор выпускной квалификационной работы должен показать основные тенденции развития теории и практики в конкретной области и степень их отражения в отечественной и зарубежной научной и учебной литературе.

Стиль изложения должен быть литературным и научным, недопустимо использование без особой необходимости (например, при цитировании) разговорных выражений, подмены терминов их бытовыми аналогами. При описании тех или иных процессов, явлений не стоит прибегать к приемам художественной речи, злоупотреблять метафорами. Научный стиль изложения предполагает точность, ясность и краткость.

Как правило, при выполнении научных исследований повествование ведется от первого лица множественного числа («Мы полагаем», «По нашему мнению») или от имени третьего лица («Автор считает необходимым», «По мнению автора»).

В основной части рекомендуется выделить:

- теоретический раздел;
- аналитический раздел;
- научно-прикладной раздел.

В *теоретическом разделе* рекомендуется изложить исследование современного уровня проработанности научной проблемы на основе изучения и анализа отечественных и зарубежных библиографических источников, и статистических материалов; критический анализ различных точек зрения и формулировку авторской позиции. Результатом этих исследований может стать обоснование авторского подхода к выбору метода исследования и формулировка рабочей гипотезы.

В *аналитическом разделе* рекомендуется включить сравнительный анализ существующих методов и подходов к решению сформулированной проблемы; анализ возможностей применения существующих методов для решения поставленной проблемы с учетом специфики объекта исследования, формирование методики исследования; обоснование подхода, методики, модели.

В *научно-прикладном разделе* рекомендуется отразить практическое изложение авторского решения поставленной проблемы и оценку возможностей практического использования полученных результатов.

*Заключение.* Заключение как самостоятельный раздел работы должно содержать краткий обзор основных аналитических выводов проведенного исследования и описание полученных в ходе него результатов.

В заключении должны быть представлены:

1. Общие выводы по результатам работы;

2. Оценка достоверности полученных результатов и сравнение с аналогичными результатами отечественных и зарубежных работ;

3. Предложения по использованию результатов работы, возможности внедрения разработанных предложений в практике.

*Заключение* включает в себя обобщения, общие выводы и, самое главное, конкретные предложения и рекомендации. В целом представленные в заключении выводы и результаты исследования должны последовательно отражать решение всех задач, поставленных автором в начале работы (во введении), что позволит оценить законченность и полноту проведенного исследования.

*Библиографический список.* Список должен содержать сведения об источниках, использованных при написании выпускной квалификационной работы (должен охватывать не менее 50 источников). В него необходимо включать источники, на которые были сделаны ссылки в тексте работы.

Нормативные акты и иные источники необходимо располагать в следующей последовательности.

1. Нормативные правовые акты.
2. Иные официальные материалы (резолюции-рекомендации международных организаций и конференций, официальные доклады, официальные статистические отчеты и др.).
3. Монографии, учебники, учебные пособия, комментарии к кодексам.
4. Авторефераты диссертаций.
5. Научные статьи.

Допускается привлечение материалов и данных, полученных с официальных сайтов Интернета. В этом случае необходимо указать точный источник материалов (сайт, дату получения).

*Приложения.* В приложениях помещаются, по необходимости, иллюстративные материалы, имеющие вспомогательное значение (схемы, таблицы, диаграммы, программы, положения и т.п.). Приложения рекомендуется включать материалы, связанные с выполненной ВКР, которые по каким-либо причинам не могут быть включены в основную часть. приложения также можно включать иллюстрации, таблицы, выполненные на листах формата А3 (297x420 мм). Оформление приложений должно строго соответствовать действующим стандартам. Приложения оформляют как продолжение ВКР. Приложения служат подтверждением или дополнительным аргументом приведенных в тексте данных или материалов. В общую нумерацию работы Приложения не входят.

Оформленная выпускная квалификационная работа должна быть переплетена. Переплетенная ВКР, подписанная магистрантом передается научному руководителю для окончательного контроля и подготовки отзыва (см. Приложение 4). Отзыв научного руководителя и отчет о проверке в системе «Антиплагиат» прикладываются к работе в отдельном файле. На кафедру работа предоставляется в печатном виде.

## **1.5. Оформление текстовой части выпускной квалификационной работы**

Текст выпускной квалификационной работы должен быть набран на компьютере шрифтом Times New Roman размером 14 пт. с использованием текстового редактора Microsoft Word, либо аналогичным по размеру и типу шрифтом при использовании других текстовых редакторов на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210x297мм), используя полуторный межстрочный интервал.

Шрифт, используемый в иллюстративном материале (таблицы, графики, диаграммы и т.п.), при необходимости может быть меньше основного, но не менее 10 пт.

Поля страницы должны быть следующие:

- левое поле - 30 мм;
- правое поле - 10 мм;

- верхнее поле - 20 мм;
- нижнее поле - 20 мм.

Каждый абзац должен начинаться с красной строки. Отступ абзаца – 1,25 см от левой границы текста.

Сноски и подстрочные примечания помещаются в нижней части соответствующей страницы и заканчиваются до границы нижнего поля. Все страницы, за исключением приложений выпускной квалификационной работы, должны быть пронумерованы. Нумерация проставляется внизу страницы в правом верхнем углу.

Первой страницей считается титульный лист, на котором номер страницы не проставляется. Образец оформления титульного листа приведен в Приложении 2. После титульного листа прошивается задание на ВКР, которое не нумеруется.

Нумерация начинается со второй страницы выпускной квалификационной работы - Содержание. Номера страниц проставляются в правом верхнем углу, с соблюдением сквозной нумерации по всему тексту работы.

Содержание ВКР должно включать введение, названия глав и параграфов, заключение, библиографический список, приложения с указанием страниц, с которых они начинаются (см. Приложение 6). Заголовки в содержании должны полностью соответствовать заголовкам глав и параграфов в тексте работы. Введение, каждая новая глава, заключение, библиографический список, приложения начинаются с новой страницы, кроме параграфов, которые входят в состав глав. Введение, название глав, параграфов, заключение, библиографический список в тексте форматируется по центру и выделяется жирным шрифтом. Точки в названиях глав и параграфов не ставятся.

Параграфы нумеруются арабскими цифрами в пределах главы (1.1, 1.2, и т.п.).

После каждой главы необходимо сделать краткие выводы, которые не выделяются под самостоятельным заголовком, являясь лишь последними абзацами главы.

## **1.6. Оформление формул и расчетов, рисунков и таблиц**

Помещаемые в текст формулы должны быть пронумерованы в пределах главы, например, формулы (2.1, 2.2 и т.д.), где первая цифра обозначает номер главы, а вторая - номер формулы в пределах этой главы. Ссылки в тексте на соответствующие формулы даются в круглых скобках. На следующей строке после формулы ставится слово «где» (без двоеточия после него) и даются пояснения символов, использованных в формуле, в той последовательности, в которой они встречаются в формуле. Пояснения каждого символа даются с новой строки.

Иллюстративный материал (таблицы, графики, рисунки, формулы, схемы и т.д.) включается в выпускную квалификационную работу с целью обеспечения наглядности. Графики, схемы и диаграммы располагаются непосредственно после первого его упоминания в тексте. Название графиков, схем и диаграмм помещается под ними, пишется без кавычек и содержит слово *Рис.* и указание на порядковый номер рисунка без знака №, например: Рис. 1.1 Название рисунка. Все рисунки должны быть пронумерованы в пределах главы арабскими цифрами. Возможна сквозная нумерация рисунков в ВКР: Рис 1. Название

Все таблицы в тексте должны быть пронумерованы в пределах главы, аналогично рисункам. Ссылка на таблицу в тексте дается по ее номеру (например, см. табл. 1.1). Над таблицей с правого края листа помещается слово «Таблица» и ставится ее порядковый номер (2.1, 2.2, 2.3 и т.п.). Ниже, на следующей строке, указывается название таблицы. Название таблицы должно быть выровнено по центру. Точка в конце названия таблицы не ставится. После названия помещается сама таблица.

## **1.7. Оформление библиографического списка и приложений**

Библиографический список должен содержать не менее 50 наименований источников и оформляется в соответствии с принятым стандартом. Использованные

источники указываются в конце работы перед приложениями. В список включаются только те источники, которые использовались при подготовке ВКР и на которые имеются ссылки в работе.

В Библиографическом списке источники указывается в следующем порядке:

- нормативные правовые акты (Конституция РФ, законы РФ, указы Президента РФ, постановления Правительства РФ, подзаконные нормативные акты);
- учебники, монографии, диссертации, статьи;
- интернет-ресурсы.

Нормативно-правовые акты располагаются по юридической силе (Конституция, ФКЗ, ФЗ, Указы Президента, Постановления Правительства, акты министерств и ведомств и т.д.). Учебники, монографии, диссертации, статьи, интернет-ресурсы проставляются в алфавитном порядке (авторов или названий). Все использованные источники должны быть пронумерованы арабскими цифрами и иметь сквозную нумерацию по всему списку источников.

Ссылки на литературные источники:

*Подстрочные ссылки* располагаются в конце каждой страницы. В этом случае для связи текстом используются цифры. Например: В тексте: Дошедшие до нас памятники, чаще всего представлены летописными сводами.<sup>1</sup>

В сноске:

---

<sup>1</sup> Культурология. История мировой культуры.— М., 2017.— С. 199.

Повторяющиеся сведения. Если в повторяющихся библиографических записях совпадают сведения, то во 2-ой и последних записях их заменяют словами “То же”, “Там же”.

*Затекстовые ссылки* оформляются как перечень библиографических записей, помещенных после текста. Связь библиографического списка с текстом осуществляется по номерам записей в библиографическом списке. Такие номера в тексте работы заключаются в квадратные [ ] скобки, через запятую указываются страницы, где расположена цитата. Цифры в них указывают, под каким номером следует в библиографическом списке искать нужный документ. Например: [34, С.78].

При описании литературного источника следует руководствоваться ГОСТ Р 7.0.100–2018.

Пример оформления библиографического списка представлен в Приложении 7.

В приложениях используются материалы, дополняющие текст работы. Например, использованные для расчетов данные; таблицы и рисунки нестандартного формата (большего, чем А4) и т.д.

Приложения оформляются после библиографического списка, последовательно нумеруются арабскими цифрами в правом верхнем углу, например, «Приложение 1» и т.д. Страницы приложений не нумеруются. В тексте работы на все приложения должны быть приведены ссылки. Каждое приложение начинается с новой страницы.

## **2. Рекомендации по подготовке к защите выпускной квалификационной работы**

### **2.1 Порядок защиты выпускной квалификационной работы**

Кафедра составляет и согласовывает график защит выпускных квалификационных работ, состав комиссии по защите выпускных квалификационных работ. Состав Экзаменационной комиссии по защите выпускной квалификационной работы утверждается ректором университета.

Магистрант представляет переплетенный текст работы на кафедру. Отзыв на выпускную квалификационную работу и рецензия на выпускную квалификационную

работу вкладываются в работу. Выпускная квалификационная работа принимается только при наличии ее в распечатанном переплетенном виде.

*Процедура защиты выпускной квалификационной работы.*

Защита выпускной квалификационной работы проводится на открытом заседании ЭК. Время защиты объявляется заранее. На защиту приглашаются научные руководители, рецензенты и все желающие.

Выпускная квалификационная работа представляется в печатном и электронном вариантах. К работе прилагаются следующие документы:

- отзыв научного руководителя;
- отзыв рецензента;
- отчет на антиплагиат;
- справка о практической апробации результатов научного исследования, представленных в диссертации (желательно).

К защите автор выпускной квалификационной работы готовит мультимедийную презентацию работы (см. Приложение 8, 9), в которой отражаются:

- название выпускной квалификационной работы;
- имя автора и научного руководителя;
- актуальность проведенного исследования;
- основные результаты проведенного исследования;
- визуальный ряд, сопровождающий представление соответствующих этапов исследования;
- изложение новизны теоретических и практических результатов работы.

Председатель или заместитель председателя комиссии по защите ВКР после того как удостоверится на основе явочного листа с присутствием необходимого числа членов комиссии на защите, объявляет заседание открытым и сообщает присутствующим повестку дня работы комиссии, а также при необходимости напоминает порядок защиты.

Затем слово предоставляется магистранту, время его выступления должно составлять не менее 15 минут. В своем докладе магистрант раскрывает актуальность выбранной темы, основную цель и обусловленные ею конкретные задачи, освещает научную новизну результатов исследования, обосновывает положения, выносимые на защиту и их практическое использование. Научно-практическую значимость исследования магистрант подтверждает полученными результатами.

После выступления автор отвечает на вопросы членов комиссии.

Далее выступает научный руководитель, который характеризует, насколько самостоятельно, творчески относился магистрант к выполнению своего исследования и отмечает соответствие работы установленным требованиям.

Затем слово предоставляется рецензенту (желательно) для краткой характеристики и оценки работы, после чего начинается её обсуждение.

Затем слово членам комиссии и присутствующим на защите.

В заключение слово предоставляется магистранту, который отвечает на замечания рецензента и вопросы членов комиссии и присутствующих.

После того, как защита всех ВКР, внесенных в повестку дня работы комиссии, состоялись, проводится обсуждение работ и выставление оценок, которое осуществляется членами комиссии в режиме закрытого совещания. Решение об оценке защиты ВКР магистранта принимается голосованием. После этого оценки вносятся в итоговый протокол заседания комиссии по защите ВКР и оглашается магистрантам и присутствующим при защите.

Результаты защиты выпускной квалификационной работы определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Результаты выпускной квалификационной работы могут быть рекомендованы к публикации или внедрению.

Решение о выставяемой оценке принимается на закрытом заседании ЭК простым большинством голосов членов комиссии, участвующих в заседании.

Результаты защиты объявляются по завершению процедуры защиты выпускной квалификационной работы и обсуждения оценки членами ЭК и оформляются протоколом заседания ЭК.

Результаты защиты оцениваются по всей совокупности имеющихся данных, в том числе:

1. По содержанию выпускной квалификационной работы;
2. Оформлению выпускной квалификационной работы;
3. Докладу выпускника;
4. Ответам выпускника на вопросы при защите;
5. Характеристике выпускника научным руководителем работы;
6. Рецензии на работу.

Магистранты, получившие оценка «неудовлетворительно» допускаются к повторной защите выпускной квалификационной работы не ранее, чем через год. При этом по решению комиссии может быть предоставлено право защищать ту же работу повторно, с соответствующими доработками, или разрабатывать новую тему.

## **2.2. Критерии оценки по итогам защиты выпускной квалификационной работы**

По окончании защиты всех магистрантов проводится закрытое совещание членов ЭК, на котором обсуждаются результаты защиты, и выставяется окончательная оценка за выпускную квалификационную работу по четырехбальной системе (отлично, хорошо, удовлетворительно, неудовлетворительно).

**Оценка «Отлично»** выставяется если: ВКР выполнена на актуальную тему, четко формализованы цель и задачи исследования, раскрыта суть проблемы с систематизацией точек зрения авторов и выделением научных направлений, оценкой их общности и различий, обобщением отечественного и зарубежного опыта. Изложена собственная позиция. Стиль изложения научный со ссылками на источники. Достоверность выводов базируется на глубоком анализе объекта исследования не менее чем за 3 года с применением статистических и экономико-математических методов, факторного анализа. Комплекс авторских предложений и рекомендаций аргументирован, обладает новизной и практической значимостью. Результаты исследования апробированы на научно-практических конференциях международного, всероссийского или регионального уровня, отражены в региональных, общероссийских и/или зарубежных научных изданиях, доступных широкой научной общественности (не менее 3 научных работ, выполненных в форме тезисов научных конференций и/или статей в изданиях соответствующего профиля). Кроме того, результаты работы использованы в деятельности организации-объекта исследования, есть справка о внедрении. Руководителем работа оценена положительно. Рецензент оценил работу положительно. В ходе защиты магистрант продемонстрировал свободное владение материалом, уверенно излагал результаты исследования, представил презентацию, в достаточной степени отражающую суть ВКР, осмысленно, квалифицировано и полно ответил на вопросы членов Государственной комиссии.

**Оценка «Хорошо»** выставяется за выпускную квалификационную работу, если: ВКР выполнена на актуальную тему, четко формализованы цель и задачи исследования, суть проблемы раскрыта с систематизацией точек зрения авторов, обобщением отечественного и(или) зарубежного опыта с определением собственной позиции. Стиль изложения научный со ссылками на источники. Достоверность выводов базируется на анализе объекта исследования не менее чем за 3 года с применением методов сравнения процессов в динамике и другими объектами (со средними российскими показателями и т.п.), факторного анализа. Комплекс авторских предложений и рекомендаций

аргументирован, обладает практической значимостью. Отдельные результаты исследования апробированы на научно-практических конференциях международного, всероссийского или регионального уровня, отражены в региональных, общероссийских и/или зарубежных научных изданиях, доступных широкой научной общественности (1-2 научных работы, выполненные в форме тезисов научных конференций и/или статей в изданиях соответствующего профиля). Результаты работы использованы в деятельности организации-объекта исследования. Руководителем работа оценена положительно. Рецензент оценил работу положительно. В ходе защиты магистрант уверенно излагал результаты исследования, представил презентацию, в достаточной степени отражающую суть диссертации. Однако были допущены незначительные неточности при изложении материала, не искажающие основного содержания по существу, презентация имеет неточности, ответы на вопросы при обсуждении работы были недостаточно полными.

**Оценка «Удовлетворительно»** выставляется за выпускную квалификационную работу, если: ВКР выполнена на актуальную тему, формализованы цель и задачи исследования, тема раскрыта, изложение описательное со ссылками на источники, однако нет увязки сущности темы с наиболее значимыми направлениями решения проблемы и применяемыми механизмами или методами. В аналитической части ВКР объект исследован в статике без применения методов сравнения процессов в динамике. В проектной части сформулированы предложения и рекомендации, которые носят общий характер или недостаточно аргументированы. Руководителем работа оценена удовлетворительно. Рецензент оценил работу положительно. В ходе защиты допущены неточности при изложении материала, достоверность некоторых выводов не доказана. Отсутствие презентации. Автор недостаточно продемонстрировал способность разобраться в конкретной практической ситуации.

**Оценка «Неудовлетворительно»** выставляется за выпускную квалификационную работу, если тема ВКР раскрыта не полностью, нет увязки сущности темы с наиболее значимыми направлениями решения проблемы и применяемыми механизмами или методами. В аналитической части ВКР объект исследован фрагментарно, имеются ошибки в расчетах. В проектной части сформулированы предложения и рекомендации общего характера, которые недостаточно аргументированы. Допущены неточности при изложении материала, достоверность некоторых выводов вызывает сомнения в авторстве. Результаты исследования не апробированы. Автор не может разобраться в конкретной практической ситуации, не обладает достаточными знаниями и практическими навыками для профессиональной деятельности.

## Приложение 1

Заведующему кафедрой иностранных языков и  
речевой коммуникации

\_\_\_\_\_ (фамилия, имя, отчество)  
от обучающегося \_\_\_ курса (за)очной формы обучения

\_\_\_\_\_ (фамилия, имя, отчество обучающегося)  
Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика  
Направленность (профиль) \_\_\_\_\_

### ЗАЯВЛЕНИЕ

Прошу утвердить тему выпускной квалификационной работы: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(дата)

\_\_\_\_\_  
(подпись обучающегося)

Контактные данные обучающегося:

Тел.:

Адрес эл. почты:

Утвердить тему ВКР и назначить научным руководителем

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
(ученая степень, должность) (подпись) (Фамилия И.О.)

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
(подпись) (Фамилия И.О.)

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
(дата)

Автономная некоммерческая организация высшего образования  
«МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

---

**Кафедра иностранных языков и  
речевой коммуникации**

**ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА**

**по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика**

**НОВЕЙШИЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В  
РУССКОМ ЯЗЫКЕ В СВЕТЕ ТЕОРИИ ПЕРЕВОДА  
(НА ПРИМЕРЕ ...)**

**Исполнитель:**

магистрант 2 курса очной формы обучения  
Иванов Сергей Васильевич

Подпись \_\_\_\_\_

**Научный руководитель:**

кандидат филологических наук, доцент  
Петров Петр Петрович

Подпись \_\_\_\_\_

**Руководитель образовательной  
программы:**

кандидат филологических наук, доцент  
Белов Сергей Николаевич

Подпись \_\_\_\_\_

Работа допущена к защите  
решением заседания кафедры  
Зав. кафедрой

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/

Москва – 20\_\_

**Автономная некоммерческая организация высшего образования  
«МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**ЗАДАНИЕ  
по подготовке  
выпускной квалификационной работы**

**Обучающемуся** \_\_\_\_\_  
(ФИО полностью)

**Тема:** \_\_\_\_\_

**Содержание ВКР (перечень подлежащих разработке вопросов) и сроки  
выполнения**

Наименование этапа ВКР	Содержание этапа ВКР	Срок выполнения этапа ВКР
Введение		
Теоретические и методологические аспекты изучаемой проблемы		
Анализ состояния изучаемой проблемы на объекте исследования		
Разработка рекомендаций по решению изучаемой проблемы на объекте исследования		
Заключение		
Библиографический список		

**Срок сдачи исполнителем законченной работы на кафедру за 15 дней до защиты в соответствии с графиком И(ГИ)А**

**Подпись научного руководителя:** \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
(подпись) (ученая степень, звание, ФИО)

**Задание принял к исполнению:** \_\_\_\_\_ « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
(подпись) (дата)

**Автономная некоммерческая организация высшего образования  
«МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

---

**ОТЗЫВ**  
**научного руководителя на работу обучающегося**

---

Направление подготовки 45.04.02 «Лингвистика»

Кафедра иностраннных языков и речевой коммуникации

(Фамилия, Имя, Отчество) обучающегося

Выпускная квалификационная работа на тему: \_\_\_\_\_

Научный руководитель \_\_\_\_\_  
(фамилия, имя, отчество, должность, место работы)

Подпись научного руководителя \_\_\_\_\_

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**РЕЦЕНЗИЯ**

на выпускную квалификационную работу  
обучающегося \_\_\_ курса очной / заочной формы обучения  
группы \_\_\_\_\_

Направление подготовки 45.04.02 Лингвистика  
Кафедра иностраннных языков и речевой коммуникации

---

(фамилия, имя, отчество)

Выпускная квалификационная работа на тему: \_\_\_\_\_

---

**ТЕКСТ РЕЦЕНЗИИ**

Рецензент ВКР \_\_\_\_\_  
(фамилия, имя, отчество – полностью; должность, место работы, ученая степень (при наличии), ученое звание (при наличии))

Подпись рецензента \_\_\_\_\_ М.П. «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Содержание

Введение.....	3
1.....	4
1.1 .....	4
1.2 .....	14
2 .....	18
2.1 .....	19
2.2 .....	22
3 .....	23
3.1 .....	23
3.2 .....	34
Заключение.....	34
Приложения.....	48

## Библиографический список

### Нормативные правовые акты

1. "Конституция Российской Федерации" (принята всенародным голосованием 12.12.1993 с изменениями, одобренными в ходе общероссийского голосования 01.07.2020)
2. Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012г. N 273-ФЗ (ред. от 31.07.2020, с изм. и доп., вступ. в силу с 01.09.2020);
3. Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 01.07.2016 № 783 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры)"

### Учебники, монографии, диссертации, статьи

1. Данилова, С. А. Институциональный дискурс, интердискурсивность и дискурсивная гетерогенность / С. А. Данилова // Концепт. – 2015. – Прил. 30 : Современные научные исследования: актуальные теории и концепции, вып. 3. – С. 316-320.
2. Кан, Е. В. Концепт «учитель» в русской лингвокультуре / Е. В. Кан // Гуманитарные научные исследования : электрон. науч.-практ. журн. – 2015. – № 12 (52). – URL: <http://human.snauka.ru/2015/12/13263> (дата обращения: 16.10.2019).
3. Головницкая, Н.П. Языковая личность «немецкоязычный официант» в глуттонической коммуникации / Н.П. Головницкая // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2016. – № 2 (106). – С. 182-187.
4. Черняева, Информационные технологии в образовательном процессе современного вуза / Э. П. Черняева // Концепт. – 2016. – Прил. 41 : Политико-правовые, социально-экономические, духовно-культурные и информационные аспекты современного общества. – С. 225-230.
5. Бузинова, Л. М. Академический дискурс и его место в дискурсологии / Л. М. Бузинова // Лексикография и коммуникация – 2017 : сб. материалов III междунар. науч. конф., Белгород, 27-28 апр. 2017 г. / НИУ «БелГУ» ; отв. ред. А. П. Седых. – Белгород, 2017. – С. 123-127.
6. Мылтасова, О. В. Специфика российского студенчества / О. В. Мылтасова // XX Международная конференция памяти проф. Л.Н. Когана «Культура, личность, общество в современном мире: методология, опыт эмпирического исследования», Екатеринбург, 16-18 марта 2017 г. / Уральский федер. ун-т им. первого Президента России Б.Н. Ельцина ; редкол.: Е. В. Грунт [и др.]. – Екатеринбург, 2017. – С. 845-856.
7. Шаховский, В. И. Категоризация эмоций в лексико-семантической системе языка / В. И. Шаховский ; Воронежский гос. ун-т. – Воронеж : Изд-во ВГУ, 1987. – 190 с.
8. Желтухина, М.Р. Политический медиареслинг: целеполагание и дискурсивные манипуляции: на примере президентских предвыборных дебатов 2016 года в США / М.Р. Желтухина, А.Д. Гавриш // Политическая лингвистика. – 2018. – № 5 (71). – С. 27-31.
9. Попова, Т. Г. Языковая личность: история вопроса, основные подходы к изучению / Т. Г. Попова, К. А. Кокорина // Лингвополитическая персонология: дискурсивный поворот : материалы междунар. науч. конф. по политической коммуникации, Екатеринбург, 29-30 нояб. 2019 г. / Уральский гос. пед. ун-т, РАНХиГС, Уральский

- ин-т управления ; отв. ред. Н. Б. Руженцева. – Екатеринбург, 2019. – С. 174-176.
10. Ашева, А. А. Элитарная языковая личность в публицистическом дискурсе: на материале публицистического творчества С. Рассадина : специальность 10.02.19 «Теория языка» : дис. на соискание ученой степени канд. филол. наук / А. А. Ашева. – Майкоп, 2013. – 226 с.
  11. Млечко, Т. П. Русская языковая личность в поликультурном пространстве ближнего зарубежья : специальность 10.02.01 «Русский язык» : автореф. дис. на соискание ученой степени д-ра филол. наук / Т. П. Млечко. – Москва, 2014. – 38 с.
  12. Головницкая, Н.П. Языковая личность «немецкоязычный официант» в глуттонической коммуникации / Н.П. Головницкая // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2016. – № 2 (106). – С. 182-187.

### **Интернет-ресурсы**

Студенчество как объект исследования и его место в социальной структуре общества и в группе молодежи // СоциоГид : Гуру в социологии : сайт. – Москва, 2013-2020. – URL: <http://www.socioguru.ru/sgurus-37-6.html> (дата обращения: 18.06.2019).

Ольга Васильева об образовании и о себе. Цитаты // Педсовет: персональный помощник педагога / ООО «Образ-Центр». – Москва, 2017. – 16 июня. – URL: <https://pedsovet.org/beta/article/olga-vasileva-ob-obrazovanii-i-o-sebe-citaty> (дата обращения: 18.06.2019).

Автономная некоммерческая организация высшего образования  
«МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра иностранных языков и речевой коммуникации

**РАЗДАТОЧНЫЙ МАТЕРИАЛ**

**к выпускной квалификационной работе**

на тему:

Новейшие англоязычные заимствования в русском языке в свете теории перевода  
(на примере ...)

Направление подготовки: 45.04.02 «Лингвистика»

Направленность (профиль): Теория и практика перевода

Квалификация (степень) выпускника: магистр

**Автор работы:**

магистрант группы – \_\_\_\_\_

форма обучения - \_\_\_\_\_

Иванов Андрей Владимирович

Подпись \_\_\_\_\_

**Руководитель работы:**

кандидат филологических наук, доцент

Подпись \_\_\_\_\_

**Руководитель направления:**

кандидат филологических наук, доцент

Подпись \_\_\_\_\_

**Заведующий кафедрой:**

кандидат филологических наук, доцент

Подпись \_\_\_\_\_

Москва

20\_\_\_\_

**Рекомендации для подготовки доклада на защите ВКР**

Доклад необходимо подготовить по следующей схеме:

1. Обращение: Уважаемый Председатель и члены Государственной экзаменационной комиссии! Вашему вниманию предлагается выпускная квалификационная работа на тему...
2. В двух-трех предложениях дается характеристика *актуальности темы*.
3. *Указывается цель выпускной квалификационной работы* - формулируется цель из введения выпускной работы.
4. Для достижения поставленной цели в работе указаны *следующие задачи*... Задачи исследования формулируются с использованием названий глав. При этом в формулировке должны присутствовать глаголы типа - изучить, рассмотреть, раскрыть, сформулировать, проанализировать, определить и т.п.
5. *Проведенное исследование дает возможность сделать следующие выводы и предложения*... Далее из каждой главы используются выводы или формулировки, характеризующие результаты. Здесь можно демонстрировать плакаты, слайды (если есть). При демонстрации плакатов не следует читать текст, изображенный на них. Надо только описать изображение в одной-двух фразах. Если демонстрируются графики, то их надо назвать и констатировать тенденции, просматриваемые на графиках. При демонстрации диаграмм обратить внимание на обозначение сегментов, столбцов и т.п. Графический материал должен быть наглядным и понятным со стороны. Текст, сопровождающий диаграммы и гистограммы, должен отражать лишь конкретные выводы. Объем этой части доклада не должен превышать 1,5-2 страницы печатного текста.
6. *Завершается доклад словами*: Доклад окончен, спасибо за внимание